

VETILIO ALFAU DURAN

Tirso de Molina en Santo Domingo

Bibliografía

Las presentes anotaciones bibliográficas referentes a Fray Gabriel Téllez, el famoso Tirso de Molina, se publican con motivo del tercer centenario de su muerte, ocurrida el 12 de marzo de 1648 en el convento de su orden en Soria, España.

Fué ciertamente en el año 1915 cuando se reveló en Santo Domingo, gracias a la publicación del Dr. Américo Lugo, que uno "de los más grandes artistas de todos tiempos y naciones", al decir de Marcelino Menéndez y Pelayo, había sido vecino de la Ciudad Primada de América y morador del antiguo Convento de Nuestra Señora de las Mercedes, cuyo templo permanece intacto.

Sin embargo, desde el año 1893, año de la publicación del libro *Tirso de Molina*, de D. Emilio Cotarelo y Mori, se sabía en la Madre Patria del viaje a Santo Domingo del insigne dramaturgo. Y al siguiente en *La España Moderna*, de abril de 1894, escribía Menéndez y Pelayo en largo y enjundioso comentario bibliográfico a la mencionada obra, lo siguiente: "Entre 1624 y 1627 hay que colocar uno de los hechos más importantes y menos conocidos de la vida de Tirso, su viaje a la isla de Santo Domingo, y quizá a otras partes de América, como Visitador de los conventos de su Orden. El hecho, ya curioso en sí mismo, lo es todavía más por cuanto se enlaza con los orígenes de la obra culminante entre las de Tirso, si no por el mérito de la ejecución (de que apenas puede

juzgarse en el estragado texto que poseemos), a lo menos por el de la concepción". (Vide: M. Menéndez y Pelayo, *Estudios y Discursos de crítica histórica y literaria*, Santander, 1941. Tomo III, págs. 60-61.)

Como se ve, el sabio polígrafo colocaba el viaje de Tirso entre 1624 y 1627, y ello se debe a "la ignorancia que todavía universalmente reina sobre los puntos capitales de la biografía del Maestro", a quien ya hoy "pocos niegan el segundo lugar entre los maestros de nuestra escena, y aun son muchos los que resueltamente le otorgan el primero y el más próximo a Shakespeare". Hoy, gracias a la perseverancia de doña Blanca de los Ríos, especialmente, la vida y la obra del insigne mercedario son ventajosamente conocidas.

El 12 de octubre de 1941 la Academia Dominicana de la Lengua, Correspondiente de la Española, ofrendó una lápida al insigne dramaturgo, fijándola en la parte exterior del Templo Mercedario, donde residió durante su permanencia en esta Ciudad Primada. Y el 12 de marzo del corriente año, tanto la Academia de la Lengua como la Facultad de Filosofía de la Universidad de Santo Domingo, celebraron actos con motivo del tercer año secular de la muerte de quien se distinguió como religioso con el nombre de Fr. Gabriel Téllez y de quien fulgura en el cielo de las letras con el de Tirso de Molina.

ARZENO, Julio:

LOS POYOS DE LUIS CID.

Publicado en *EL PAIS*, núm. 9, año 1924, semanario de Puerto Plata, R. D.

Consideraba Arzeno, periodista y músico distinguido, ya fallecido, que el primer libro escrito en el Nuevo Mundo era obra de Téllez y admitía la posibilidad de que el autor estuviera en el convento de su Orden que existió en Puerto Plata.

CIPRIANO (Fr.) de Utrera:

LOS PRIMEROS LIBROS ESCRITOS EN LA ESPAÑOLA.

En la revista *Panfília*, núm. 21, S. D., mayo 15 de 1924.

Rectificación al trabajo de D. Julio Arzeno, publicado en *El País*, de Puerto Plata. Ofrece una lista de numerosas obras escritas en La Española desde el año 1492 hasta muy entrado el siglo XVI; y demuestra que cuando Té-



llez residía en S. D., no existía Puerto Plata, destruida hacía una década.

CIPRIANO (Fr.) de Utrera:

NTRA. SEÑORA DE LAS MERCEDES. Historia documentada de su Santuario en la Ciudad de Santo Domingo y de su culto. S. D., MCMXXXII. Cap. V., págs. 35-65.

Reproduce la parte relativa a S. D. de la Historia de... la Merced, de Tirso, y la anota con su reconocida erudición. Fija la llegada del insigne dramaturgo a mediados de julio de 1616 y su partida en la Primavera de 1618. Es el trabajo más documentado publicado aquí hasta ahora relativo a Téllez en S. D.

HENRIQUEZ UREÑA, Max:

PANORAMA HISTORICO DE LA LITERATURA DOMINICANA. Río de Janeiro, 1945. Págs. 31, 32, 41, 148, 235, 312, 314.

(Estudio magnífico por lo bello y afinado).

HENRIQUEZ UREÑA, Pedro:

LA LITERATURA DOMINICANA EN LA EPOCA COLONIAL. Wáshington, 1918.

Este estudio, publicado originalmente en la *Revue Hispanique*, de París, t. XL, año 1917, bajo el título de *Literatura Dominicana*, fué reproducido en el *Boletín de la Unión Panamericana*, de Wáshington, de abril de 1918. Hace mención del insigne mercedario.

HENRIQUEZ UREÑA, Pedro:

LA CULTURA Y LAS LETRAS COLONIALES EN SANTO DOMINGO, Buenos Aires, 1936. Págs. 10, 11, 32, 34, 35, 36, 90, 100.

Interesantes anotaciones biobibliográficas relativas a la vida y a la obra de Téllez en S. D.

LUGO, Américo:

DOCUMENTOS INEDITOS, ANOTADOS Y PUBLICADOS POR... Revista *Renacimiento*, núms. 4 y 5, S. D., abril de 1915.

Por primera vez se publica la parte relativa a Santo Domingo de la Historia General de la

Merced, por fray Gabriel Téllez, inédita, que, manuscrita y autógrafa, se encuentra en dos tomos en folio y empastados en la biblioteca de la Real Academia de la Historia, de Madrid. Tomo I, páginas 240 y sigs. Precede una breve biografía del insigne dramaturgo y varias notas bibliográficas.

El descubrimiento de Tirso de Molina en Santo Domingo, revelado en estas páginas, se debe, pues, al eminente historiador y literato doctor D. Américo Lugo.

MEJIA, Abigail:

LA MUJER Y EL AMOR EN LAS OBRAS DE LOPE, DE TIRSO Y DE CALDERON DE LA BARCA.

Conferencia dictada en el antiguo Teatro COLON, de esta ciudad, el 28 de septiembre de 1928. No recogida en volumen.

MEJIA, Abigail:

HISTORIA DE LA LITERATURA DOMINICANA. Santiago, 1943. Págs. 29-32.

Esta es la quinta edición. La primera apareció en 1929.

MEJIA RICART, Gustavo Adolfo:

DISCURSO APOLOGETICO ACERCA DEL MAESTRO TIRSO DE MOLINA. (En el *Boletín de la Academia Dominicana de la Lengua*, núm. 6, C. T., Diciembre de 1941).

Hay separata de este discurso, pronunciado en el acto de develamiento de una lápida dedicada al insigne dramaturgo por la Academia Dominicana de la Lengua, por iniciativa del Dr. Bienvenido García Gautier, su miembro de número.

NOLASCO, Flérida de:

TIRSO DE MOLINA EN SANTO DOMINGO.

Trabajo publicado en la revista *Clío*, órgano de la Academia Dominicana de la Historia, Núm. 33, Enero-Febrero de 1939, y en *La Música en Santo Domingo y otros ensayos*. C. T., 1939, libro de la autora.

Este interesante estudio fué escrito para ser leído, si así le placía a la Academia, en una se-



sión pública, lo que no fué posible. De ahí su inserción en la revista académica. Su autora, musicógrafa y escritora distinguida, dedicó este trabajo al académico-secretario Lic. Rodríguez Demorizi.

PICHARDO, Bernardo:

RELIQUIAS HISTORICAS DE LA ESPAÑOLA, S. D., 1920. Segunda edición, Santiago, 1944.

En el artículo consagrado a la Iglesia de Nuestra Señora de las Mercedes habla de la residencia de Tirso en el anexo Convento "según pudo averiguar nuestro ilustre jurisconsulto, el Licenciado Don Américo Lugo". Pone el año 1615 en vez del de 1616.

RODRIGUEZ DEMORIZI, Emilio:

POESIA POPULAR DOMINICANA, Vol. I, C. T. 1938. Págs. 14-15.

Observa que la presencia de Téllez en S. D. "asume particular significación para la historia de la poesía popular en la América, cuando se recuerda que fué Tirso de los que, como Juan del Encina, Fernando de Rojas y Lope de Vega, introdujeron los llanos elementos de la poesía popular en el teatro artístico; que concurrió con dos canciones, tres glosas, dos romances a lo rústico y una canción real, a

una justa literaria celebrada en honra de Nuestra Señora de las Mercedes".

TEJERA, Apolinar:

LITERATURA DOMINICANA.— COMENTARIOS CRITICO-HISTORICOS. S. D., 1922.

(V. las págs. 48, 49, 59 y 60).

TEJERA, Emiliano:

DOCUMENTOS ANTIGUOS. Publicados en la revista *La Cuna de América*, núms. 11-14, S. D., Febrero-Abril de 1915.

En la nota publicada en las ediciones señaladas de la citada revista, consagrada a la nómina de los gobernadores que tuvo la antigua Española durante el siglo XVII, al hablar de Gómez de Sandoval, que rigió los destinos de la colonia desde el año 1608 hasta el de 1623, reproduce los datos que ofrece el Dr. Lugo.

TIRSO DE MOLINA EN SANTO DOMINGO.

Reseñas del develamiento de la lápida ofrendada por la Academia Dominicana de la Lengua, publicadas en el *Listín Diario* y en *La Nación*, de C. T., del 13 de octubre de 1941, y en el *Boletín de la Academia Dominicana de la Lengua*, núm. 7, abril de 1942.

